|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **VERKTØY FOR LÆREREN: OBSERVASJON AV UNDERVISNING** | | | |
| **Fokus: Fase 1, hverdagsspråk** | **Hva kan jeg se etter?** | **Observasjon (hva så eller hørte jeg?)** | **Refleksjon** |
| **Språklig aktivitet** | Kommer elevene til orde? |  |  |
| **Flerspråklighet som ressurs** | Får elevene mulighet til å trekke inn flere språk? |  |  |
| **Opplevelse** | Hvilke inntrykk og erfaringer får elevene? |  |  |
| **Oppdagelse** | Knytter elevene opplevelsen til egne erfaringer? |  |  |
| **Fokus** | Fører undervisningen inn i temaet? |  |  |
| **Forforståelse** | Aktiveres og/eller skapes relevant forforståelse? |  |  |
| **Fokus: Fase 2, introduksjon av fagspråk** | **Hva kan jeg se etter?** | **Observasjon (hva så eller hørte jeg?)** | **Refleksjon** |
| **Tydelige faglige og fagspråklige mål og formål med aktiviteter** | Hvordan blir mål og språk tydelig? |  |  |
| **Nytt språk for kjent innhold** | Møter elevene relevant fagspråk? Og blir den nye språkbruken knyttet til elevenes forforståelse og hverdagserfaringer? |  |  |
| **Stillasbygging** | Har elevene den nødvendige språklige støtten til rådighet? |  |  |
| **Fokus: Fase 3, arbeide med fagspråk sammen** | **Hva kan jeg se etter?** | **Observasjon (hva så eller hørte jeg?)** | **Refleksjon** |
| **Tid** | Blir det brukt mest tid (ca. 40 prosent) i denne fasen? |  |  |
| **Språklig aktivitet** | Kommer elevene til orde? |  |  |
| **Flerspråklighet som ressurs** | Får elevene mulighet til å trekke inn flere språk (på en relevant måte) i temaet? |  |  |
| **Oppgaver** | Blir fagspråket brukt aktivt i oppgavene? |  |  |
| **Samtale og samarbeid** | Legger undervisningen opp til samtale og samarbeid? |  |  |
| **Stillasbygging** | Har elevene den nødvendige språklige støtten? Og får eleven passelige språklige utfordringer? |  |  |
| **Fokus: Fase 4, produsere fagspråk** | **Hva kan jeg se etter?** | **Observasjon (hva så eller hørte jeg?)** | **Refleksjon** |
| **Språklige krav** | Er det tydelig hvilket fagspråk som forventes? |  |  |
| **Fagspråk i bruk** | Bruker elevene fagspråket? |  |  |
| **Aktivitet** | Er det relevante oppgaver til alle, for eksempel lytteoppgaver ved presentasjon? |  |  |
| **Stillasbygging** | Har elevene den nødvendige språklige støtten? |  |  |
| **Evaluering** | Er det tydelig hvordan lærer eller elever kan evaluere bruken av fagspråk i undervisningen? |  |  |